

KISHO KUROKAWA
LA TORRE CÁPSULA DE NAKAGIN
DIRIGIDO POR RIMA YAMAZAKI

TEXTO DEL ARQUITECTO JUAN HERREROS

ÍNDICE

- 02 CONTENIDO DEL DISCO
- 05 LA ARQUITECTURA METABOLISTA
- 13 LA CONSTRUCCIÓN DE LA TORRE
CÁPSULA DE NAKAGIN, 1970-1972
- 27 CRONOLOGÍA HASTA LA CONSTRUCCIÓN
- 35 BIBLIOGRAFÍA



CONTENIDO DEL DISCO

MENÚ PRINCIPAL

KISHO KUROKAWA LA TORRE CÁPSULA DE NAKAGIN

ESCENAS

/escenas 1-4 / 5-8 / 9-12

/ver documental

SUBTÍTULOS

/castellano

/sin subtítulos

CRÉDITOS

/patronato de la fundación

LA COLECCIÓN

/títulos

ESCENAS 1-4 / 5-8 / 9-12



Vivir en una cápsula



Arquitectura
metabolista



La idea de cápsula



Diseño y construcción



Desaparición
del sueño metabolista



Preservación
o demolición



Reparación o
reconstrucción



Arata Isozaki:
preservación



Toyo Ito: demolición



Nakagin, Tokio:
la ciudad japonesa



Concepción japonesa
de la arquitectura



Filosofía metabolista



Cartel del movimiento metabolista. *Metabolism, the city of the future: dreams and visions of reconstruction in postwar and present-day Japan*
© Mori Art Museum

KISHO KUROKAWA Y LA ARQUITECTURA METABOLISTA

El metabolismo es el movimiento arquitectónico de la era de la vida. La era de las máquinas está representada por lo material y lo mundano. Esta destruyó los valores del pasado, cantó alabanzas a la posesión en la tierra de los vivos y no pensó en ello a largo plazo. El metabolismo representa la simbiosis del tiempo, y observa el pasado, el futuro y el presente con el mismo valor. Promueve una arquitectura abierta al futuro, pero respeta la herencia histórica. [...] La arquitectura del movimiento metabolista quiere ser ecológica y reciclar recursos para conservar el medio ambiente para las generaciones futuras [...], está construida a base de agrupaciones de pequeños edificios. Las ciudades se construyen agrupando pequeñas ciudades. [...] La conciencia de una belleza de lo pequeño no ha hecho más que empezar. [...] La naturaleza que hoy creamos se convertirá en los grandes exteriores del futuro, y la arquitectura y las ciudades que crearemos serán su activo histórico. Nosotros creemos que como arquitectos se nos ha otorgado la responsabilidad de tener una convicción poderosa de que estamos aquí para proteger la tierra durante un proceso continuo de conservación y creación.

Extracto de Kurokawa, K.: «From the Age of Machine to the Age of Life», *L'Arca* (Milán), núm. 219 (2006). (Texto autobiográfico.)

En 1960 se lanza en Japón el Movimiento Metabolista con una publicación titulada *Metabolism 1960* en la que curiosamente no participa Kenzo Tange, verdadero inspirador y referente de sus seis autores, entre los cuales figura Kisho Kurokawa. El subtítulo del manifiesto, cuyo formato se acerca más al fanzine (formato cuadrado, bilingüe japonés-inglés, 80 págs.) que a un libro, es *The proposals for New Urbanism*.

Cuando aparece el manifiesto metabolista, una agitación de identidades y referencias sacude a un Japón que apenas lleva quince años de paz y que atraviesa una cierta esquizofrenia entre tradición y modernidad, entre idiosincrasia japonesa e importación de referencias culturales, principalmente europeas pero también estadounidenses a pesar de los siete años de ocupación que USA mantuvo desde el final de la guerra.

KK fue el miembro más joven del Movimiento Metabolista japonés pero también el más **mediático**, el más **filosófico** –el más lírico, en palabras de Charles Jenks–, el más **político** y el más **sistemático**. Fue además un gran **empresario** y consiguió **superar el episodio utópico** de los años sesenta para desplegar una dilatada carrera llena de proyectos, edificios y nuevas ciudades. Kenzo Tange había abierto todas las puertas aglutinando en su persona cada uno de los factores de un nuevo tipo de arquitecto; era el modelo perfecto y el más internacional y KK permaneció a su lado desde muy joven como un discípulo aventajado.

Mediático porque entendió a la perfección que, en la era de la información (él usaba este *leitmotiv* ya en 1972), la visibilidad es básica para lograr la penetración de las ideas nuevas y asumió el papel de explicar y propagar el ideario metabolista en todos los medios, no solo escribiendo artículos y libros que se convertían en auténticos *best sellers* para un público no arquitectónico, sino manteniendo durante quince años una sección de discusión de asuntos urbanos y arquitectónicos en la televisión, en la que entrevistó, además de a colegas e intelectuales de todo tipo, a cuantos políticos tenían relación con las decisiones que afectaban a la realidad urbana de un país en profunda transformación.



Kisho Kurokawa, a la edad de 28 años, presentando sus proyectos Metabolistas al Team 10 Abaye Royaumont, París. 1962 (*)



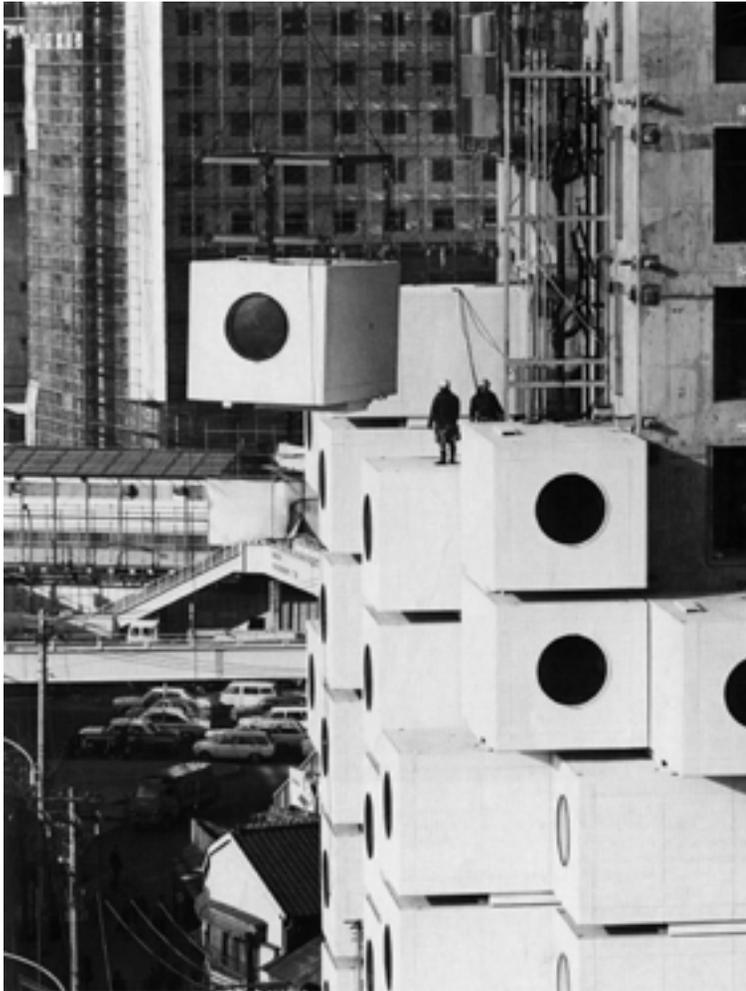
Márquetin, Odakyu Drive-in, 1969
Fotografía de Tomio Ohashi (*)

Obsesionado por su imagen y su elegancia, KK desarrolló el papel del hombre resuelto, fuerte y refinado, más líder de opinión e incluso comentarista social que crítico de arquitectura. A pesar de unos comienzos más utópicos y teóricos que nutridos de realizaciones reales, construyó mucho a lo largo de su vida, y su obra fue aceptada por la gente común con facilidad pues encontraban en ella la expresión del crecimiento económico, el optimismo que ofrecía la nueva tecnología y la celebración de los avances científicos puestos al alcance de la vida cotidiana, desde los juguetes electrónicos a las nuevas ciudades, de las que KK proyectó y construyó unas cuantas.

Filosófico porque buscó en el mundo del pensamiento (desde Platón hasta Deleuze y Guattari pasando por Nietzsche, Saussure o Foucault) las referencias y los conceptos, y en las ciencias en desarrollo, especialmente la biología, la fuerza de los nuevos léxicos para acompañar un ideario que, partiendo de la doctrina metabolista según la cual la arquitectura no debe empeñarse en fijar estáticamente una realidad cambiante, pronto propuso la evolución del concepto inicial al de «metamorfosis». Éste debería haber sido el título de un segundo manifiesto metabolista que, aunque nunca vio la luz, permitió a KK evolucionar hacia la noción de «simbiosis», que sería su guía en la defensa de la profunda artificialidad de la arquitectura y, sin embargo, de su destino inevitable de acudir al encuentro de la naturaleza. Siendo simbiótica, esto es, al asumir los procesos de cambio y adaptación, la arquitectura puede implicarse con la naturaleza y responder a las nuevas coordenadas sociales, tecnológicas, y culturales, liderando la evolución del país debidamente fundamentada en la experiencia del pasado y en una lectura optimista del futuro. Por otra parte, con su insistencia en la disolución de los límites, la ambigüedad, la integración de las partes y la superposición de acontecimientos contrarios como la vitalidad y la destrucción, KK contrapone permanentemente el espíritu occidental, basado en dualismos que luchan entre sí, con el oriental de corte budista, en el que la mediación y la complementariedad son la base de la armonía. De aquí el enunciado de que la tecnología no es lo contrario de la naturaleza sino una expansión lógica de lo humano sobre ella. Aun así, KK defendió no haber entendido nunca su arquitectura como biológica o bióloga, a pesar de que metamorfosis y simbiosis son términos de la disciplina, sino como la búsqueda de un principio totalizador de la vida.

Político, y desde luego más interesado que sus compañeros en el poder y los lugares en los que se toman las grandes decisiones, lo que le llevó a buscar y aceptar trabajos de asesoría al Gobierno y a los partidos a la búsqueda de un papel para el arquitecto más allá del diseño. Su Instituto de Ingeniería Social, fundado en 1969, cuyo nombre era casi un oxímoron, fue el laboratorio externo de sus proyectos y encargos y el lugar de encuentro y discusión de expertos para investigar diversos temas y elaborar informes para diferentes ministerios no abordables exclusivamente desde la arquitectura, el planeamiento o la economía. Márquetin, sistemas combinados de transporte (intermodalidad), estudios demográficos, nuevas versiones del transporte aéreo como sistema de movilidad urbana gracias al despegue vertical, contaminación urbana, etc. fueron algunos de los informes emitidos a lo largo de sus muchos años de actividad. Con el bagaje mediático, político y filosófico, KK creyó estar listo para una tarea sublime y fundó al final de su vida su propio partido político, el partido simbiótico, de carácter ecológico, con el que pretendía acudir a las elecciones cuando le sorprendió la muerte a los setenta y tres años.

Sistemático porque desde que enunció el «cambio de la era de la máquina a la de la vida», activó un léxico de corte fenomenológico que repitió durante cuatro décadas como una letanía: ciclo y reciclaje, ecología y sostenibilidad, metabolismo y simbiosis, transición y procesos, intermediación y transicionalidad, etcétera.



Torre Cápsula de Nakagin, en construcción. 1970-1972
Fotografía de Tomio Ohashi. (*)

KISHO KUROKAWA: LA CONSTRUCCIÓN DE LA TORRE CÁPSULA DE NAKAGIN, 1970-1972

La arquitectura metabolista se basa en la imagen de la célula habitable. Esta imagen concentra nociones de crecimiento, transformación, autonomía de las partes, deconstrucción, temporalidad, reciclaje, ciclos y estabilidad dinámica.

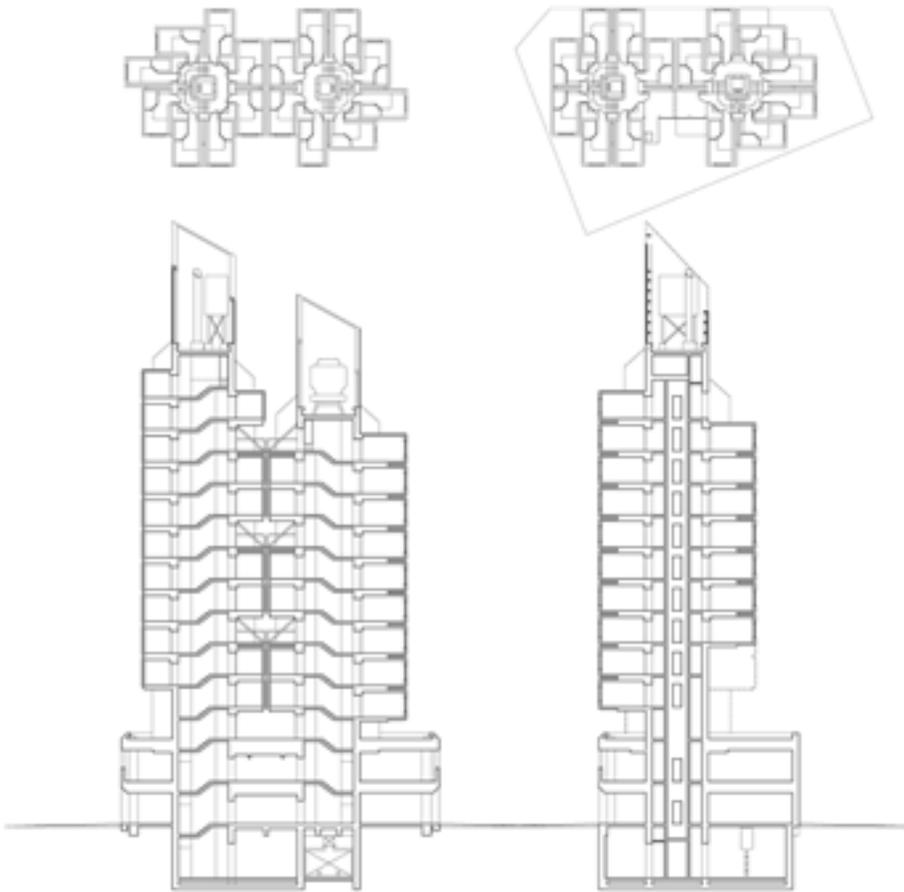
Kisho Kurokawa: *Metabolism I*, 1992

KK publica sus primeros ensayos sobre células residenciales tridimensionales en 1962. Anteriormente, había rondado el tema en una serie de acciones que trazan un camino firme hacia el proyecto de la Torre Cápsula de Nakagin, que, estrenada en 1972, se convirtió en una de las imágenes más representativas del movimiento metabolista, aunque se materializara una década después de sus momentos más álgidos.

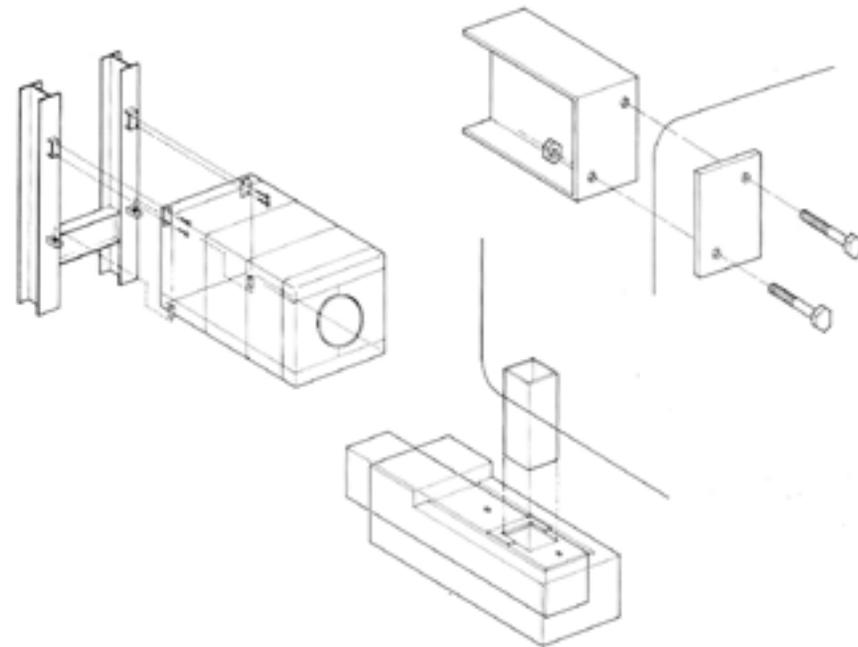
Desde su visita a las fábricas de industrialización de viviendas de la Unión Soviética en 1958, pasando por su primer texto *Prefabricated Houses* de 1960 y sus encuentros con Jean Prouvé en los congresos de los CIAM y en el festival WoDeCo de 1960, hasta la interpretación de la imagen de la estructura del ADN como una serie de células encastradas en un soporte tridimensional (la famosa doble hélice revelada por Francis Crick y James Watson), KK ve en la arquitectura celular un mundo de posibilidades para interpretar una serie de nuevos paradigmas asociados a la libertad individual, a la temporalidad de las situaciones y las experiencias y a la movilidad creciente de las personas. Como soporte de tantas novedades, KK identifica la tecnología como el instrumento de anclaje al presente y puesta en valor de la comunicación y la información como materias primas de un mundo sometido a cambios vertiginosos. Japón es en aquel momento el perfecto laboratorio para tales experimentos pues todo el país se halla inmerso en un gran proyecto colectivo de actualización urgente que se propone dar al mundo una imagen de reconstrucción y afirmación fundada a partes iguales sobre los cimientos de su tradición y la recodificación de la información procedente de las corrientes que revisaban la arquitectura del Movimiento Moderno en la Europa de la posguerra.

La cápsula es también un medio poderoso para introducir algunas ecuaciones en el sistema de pensamiento que pretendía una aproximación de la arquitectura a la naturaleza desarrollando al límite los principios fundacionales del movimiento metabolista, cuyo nombre ya quería ser expresión de una disciplina que asume condiciones cambiantes, opciones de crecimiento en el tiempo y mecanismos de adaptación –reacciones y procesos– que van ajustando el medio habitable a unas condiciones en permanente evolución. Sin embargo, la naturaleza no aparece en los proyectos metabolistas más que como un soporte intocado en el que se posan, flotan o levantan sobre patas las enormes megaestructuras que serían las ciudades del futuro. No se trata por tanto de fundir la arquitectura artificial con la naturaleza natural sino que lo que late en este ideario es el proyecto de construir una auténtica naturaleza artificial en la que las cápsulas, como las células, forman parte, alimentan, reaccionan y hacen posible la vida de un organismo complejo.

Kurokawa es el miembro del movimiento metabolista que más énfasis pone en las ideas del crecimiento y sus ciclos tratando de acompasar la arquitectura a los ritmos vitales. De hecho es el que con más claridad traslada los principios urbanos metabolistas al diseño de sus edificios, convertidos así en experimentos piloto de unas ideas que muy difícilmente habrían podido ver la luz de otra forma dada la imposibilidad material de construir las ciudades utópicas que proponían sus compañeros de movimiento. Y en este programa, la arquitectura celular, concebida a partir de una cápsula que se repite indefinidamente, es el sistema que establece el nexo entre sus propuestas teóricas de ciudades como grandes desarrollos inmersos en la ideología y la figuración metabolista y los proyectos reales en los que KK repetirá insistentemente sus planteamientos capsulares.



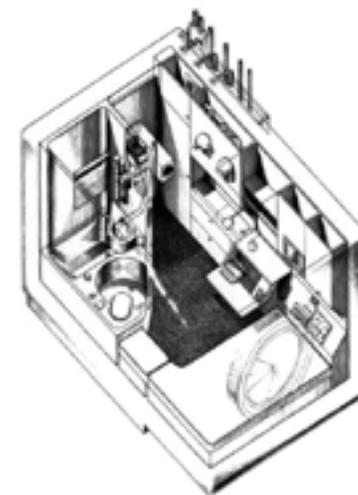
Torre Cápsula de Nakagin, Tokio. 1972
Plantas y secciones.



Torre Cápsula de Nakagin, Tokio. 1972
Unión de cápsulas al núcleo (**)



Torre Cápsula de Nakagin, Tokio. 1972
Cápsula tipo
2,5m x 4m x 2,5m
Fotografía de Alle anderen Abbildungen





BIBLIOGRAFÍA

- AA.VV.: *Kisho Kurokawa. Metabolism and Symbiosis*, Berlín: Jovis Verlag GmbH, 2005.
- CAPITEL, A.: *Kenzo Tange y los Metabolistas*, Madrid: Ediciones Asimétricas, 2010.
- JENKS, CH.: *Modern Movements in Architecture*, Harmondsworth: Penguin Books, 1973. (La edición japonesa de 1976 fue traducida e introducida por Kisho Kurokawa.)
- KAWAZOE Y OTAKA, ED.: *Metabolism and Metabolists*, Tokio: Bijutsu Shuppansha, 2005.
- KOOLHAAS, R. Y H. U. OBRIST: *Project Japan: Metabolism Talks...*, Colonia: Taschen, 2011.
- KUROKAWA, K.: *Homo Movens*, Tokio: Chuo Koronsha, 1969.
- *Metabolism in Architecture*, Londres: Studio Vista, 1977.
- *Each One a Hero: The Philosophy of Symbiosis*, Tokio: Kodasha International, 1997.
- «From the Age of Machine to the Age of Life», *L'Arca* (Milán), núm. 219 (2006). (Texto autobiográfico.)
- «Capsule Declaration», *SD magazine* (San Diego).
- Y OTROS: *Metabolism 1960: The Proposals for a New Urbanism*, Tokio: Bijutsu Shuppansha, 1960.
- TAFURI, M.: *L'Architettura Moderna in Giappone*, Rocca San Casciano: Arte Grafiche Federico Capelli, 1964. (Trad. esp.: *La arquitectura moderna en Japón*, Barcelona: Editorial Pomare, 1968.)
- Y F. DAL CO: *Architettura Contemporanea: Storia Universale dell'Architettura*, Italia: Mondadori Electa, 1977. (Trad. esp.: *Arquitectura Contemporánea*, Madrid: Aguilar ediciones, 1978.)
- WATANABE, H.: *The Architecture of Tôkyô*, Stuttgart: Edition Axel Menges, 2001.
- <http://www.tokyoartbeat.com/tablog/entries.en/2007/08/kisho-kurokawa-on-the-nakagin-capsule-building.html>



KISHO KUROKAWA
LA TORRE CÁPSULA DE NAKAGIN
TÍTULO ORIGINAL: *NAKAGIN CAPSULE TOWER*
(ESTADOS UNIDOS, 2010-58')

DIRECTOR
RIMA YAMAZAKI

COLECCIÓN
ARQUIA / DOCUMENTAL 27

EDICIÓN
FUNDACIÓN CAJA DE ARQUITECTOS
C. ARCS, 1. 08002. BARCELONA
T 936 011 115 F 933 042 340
WWW.ARQUIA.ES/FUNDACION

DISEÑO GRÁFICO
CLA-SE. CLARET SERRAHIMA

MAQUETACIÓN
GRÁFICA FUTURA

IMPRESIÓN
DILOGRAF

SUBTITULADO
LASERFILM

AUTORÍA Y PRODUCCIÓN
IMASBLUE DVDREAMS

© DE ESTA EDICIÓN
FUNDACIÓN CAJA DE ARQUITECTOS
© DEL DOCUMENTAL
MICHAEL BLACKWOOD PRODUCTIONS
© DEL TEXTO

JUAN HERREROS
© DE LAS FOTOGRAFÍAS
AAVV

ARCSPACE Págs. 18
KOOTATION.COM Pág. 34
KOOLHAAS, R. Y OBRIST H. U. PROJECT JAPAN:
METABOLISM TALKS... COLONIA: TASCHEN, 2011 (*)
Págs. 6, 12, 20, 22, 23, 24, 26 y 30
KUROKAWA, K. METABOLISM IN ARCHITECTURE.
LONDRES: STUDIO VISTA, 1977 ()** Págs. 8, 10, 14, 17,
28, 31 y 32
KUROKAWA, K. METABOLISM AND SYMBIOSIS.
BERLÍN: JOVIS VERLAG GMBH, 2005 Págs. 17 y 32
MOLESKINEARQUITECTONICO Pág. 28
NORITAKA MINAMI Págs. 22 y 36-37
SHARP, DENNIS. KISHO KUROKAWA. HERTFORD:
BOOK ART, 1998 Pág. 10

© DE LA FOTOGRAFÍA DE LA CUBIERTA
ARCSPACE

CUBIERTA Y CONTRACUBIERTA
TORRE CÁPSULA DE NAKAGIN,
KIOTO, JAPÓN. 1970-1972
OBRA DE KISHO KUROKAWA

PATRONATO FUNDACIÓN
CAJA DE ARQUITECTOS

PRESIDENTE
JAVIER NAVARRO MARTÍNEZ

VICEPRESIDENTE 1º
FEDERICO ORELLANA ORTEGA

VICEPRESIDENTE 2º
ALBERTO ALONSO SAEZMIERA

SECRETARIO
ANTONIO ORTIZ LEYBA

PATRONOS
CARLOS GÓMEZ AGUSTÍ
COVADONGA ALONSO LANDETA
MARTA CERVELLÓ CASANOVA
JOSÉ ARGUDÍN GONZÁLEZ
SOL CANDELA ALCOVER
MONTSERRAT NOGUÉS TEIXIDOR
EMILIO TUÑÓN ÁLVAREZ
FRANCISCO CABRERA CABRERA
FERNANDO DÍAZ-PINÉS MATEO
JESÚS HERNÁNDEZ GONZÁLEZ
ANTONIO FERRER VEGA

DIRECTOR
GERARDO GARCÍA-VENTOSA LÓPEZ

LA EDICIÓN DE ESTE DVD HA SIDO POSIBLE
GRACIAS A LA FINANCIACIÓN OBTENIDA
DEL FONDO DE EDUCACIÓN Y PROMOCIÓN
DE ARQUIA CAJA DE ARQUITECTOS.

 **FQ** fundación caja de arquitectos

arquía/documental

Colección de documentales de Arquitectura en DVD

arquía/documental 1
OSCAR NIEMEYER
UN ARQUITECTO COMPROMETIDO
Director: Marc-Henri Wajnberg, 2000
LUCIO COSTA BRASÍLIA
Y LA UTOPIA MODERNA
Director: Geraldo Motta, 2003

arquía/documental 2
JØRN UTZON
EL LIMITE DE LO POSIBLE
Director: Daryl Dellora, 1998

arquía/documental 3
LOUIS I. KAHN
MI ARQUITECTO
Director: Nathaniel Kahn, 2004

arquía/documental 4
LE CORBUSIER EN LA INDIA:
AHMEDABAD Y EL CAPITOLIO
DE CHANDIGARH
Director: Manu Rewal, 2000

arquía/documental 5
NORMAN FOSTER
CONSTRUIR EL *GHERKIN*
Directora: Mirjam von Arx, 2005

arquía/documental 6
SANTIAGO CALATRAVA
EL SOCIALISTA, EL ARQUITECTO
Y LA *TURNING TORSO*
Director: Fredrik Gerthen, 2005

arquía/documental 7
CHARLES CORREA
VOLUMEN CERO
Director: Arun Khopkar, 2009

arquía/documental 8
REM KOOLHAAS
MÁS QUE UN ARQUITECTO
Directores: Markus Heidingsfelder
y Min Tesch, 2005

arquía/documental 9
HANS SCHAROUN
ARQUITECTURA IMAGINARIA
Director: Hartmut Bitomsky, 1993

arquía/documental 10
HERZOG & DE MEURON
EN CHINA: NIDO DE PAJAROS
Directores: Christoph Schaub
y Michael Schindhelm, 2008

arquía/documental 11
SIR JOHN SOANE
ARQUITECTO INGLÉS,
LEGADO AMERICANO
Director: Murray Grigor, 2005

arquía/documental 12
KONSTANTÍN MELNIKOV
LA CASA DE MELNIKOV:
LA UTOPIA DE MOSCÚ
Director: Rax Rinnekangas, 2007

arquía/documental 13
ALVAR AALTO
VILLA MAIREA. LA ESENCIA
DE UNA CASA
Director: Rax Rinnekangas, 2009

arquía/documental 14
TADAO ANDO
LA CASA KOSHINO
Director: Rax Rinnekangas, 2009

arquía/documental 15
ENRIC MIRALLES
APRENDIZAJES
DEL ARQUITECTO
Director: Gustavo Cortés, 2000

MIRALLES TAGLIABUE
EMBT: ESTADO DE
LAS OBRAS, JULIO 2002
Dirección: Bigas Luna Studio, 2002

arquía/documental 16
ANTONI GAUDÍ
UN ARQUITECTO MESIÁNICO
Director: Gabriel Petit, 2007

arquía/documental 17
RENZO PIANO
VISITAS DE OBRA
Director: Marc Petitjean, 1999

arquía/documental 18
RICHARD NEUTRA
VDL CASA EXPERIMENTAL
Director: Timothy Sakamoto, 2007

arquía/documental 19
SHIGERU BAN
ARQUITECTURA DE EMERGENCIA
Director: Michel Quineire, 2000

arquía/documental 20
EILEEN GRAY
INVITACIÓN AL VIAJE
Director: Jörg Bunschuh, 2006

arquía/documental 21
LUIS BARRAGÁN
CASA ESTUDIO
Director: Rax Rinnekangas, 2010

arquía/documental 22
LE CORBUSIER
LE CABANON
Director: Rax Rinnekangas, 2010

arquía/documental 23
KOCHUU
ARQUITECTURA JAPONESA
Director: Jesper Wachtmeister, 2003

arquía/documental 24
ÁLVARO SIZA
TRANSFORMANDO LA REALIDAD
Director: Michael Blackwood, 2004

arquía/documental 25
BUCKMINSTER FULLER
EL MUNDO DE FULLER
Director: Robert Snyder, 1971

arquía/documental 26
MIES VAN DER ROHE
MIES
Director: Michael Blackwood, 1986

arquía/documental 27
KISHO KUROKAWA
LA TORRE CÁPSULA DE NAKAGIN
Director: Rima Yamazaki

En preparación
MIGUEL FISAC
JULIUS SHULMAN

